

	<u>Annexe</u>	<u>Anhang</u>
GRAND CONSEIL	2019-DICS-52	2019-DICS-52
Décret: Projet de Financement du SICHH en tant que centre de compétences technologiques		Dekret: Finanzierung des SICHH als Technologiekompetenzzentrum
<i>Propositions de la commission ordinaire CO-2019-015</i>		<i>Antrag der ordentlichen Kommission OK-2019-015</i>
<hr/>		<hr/>
<i>Présidence : Benoît Piller</i>		<i>Präsidium: Benoît Piller</i>
<i>Membres : Susanne Aebsicher, Sylvia Baiutti, Solange Berset, Marc-Antoine Gamba, Ueli Johner-Etter, Grégoire Kubski, Nicolas Pasquier, André Schoenenweid, Jean-Daniel Schumacher, Michel Zadory</i>		<i>Mitglieder: Susanne Aebsicher, Sylvia Baiutti, Solange Berset, Marc-Antoine Gamba, Ueli Johner-Etter, Grégoire Kubski, Nicolas Pasquier, André Schoenenweid, Jean-Daniel Schumacher, Michel Zadory</i>
<u>Entrée en matière</u>		<u>Eintreten</u>
La commission propose au Grand Conseil tacitement d'entrer en matière sur ce projet de décret.		Die Kommission beantragt dem Grossen Rat stillschweigend, auf diesen Dekretsuntwurf einzutreten.
<u>Propositions acceptées (projet bis)</u>		<u>Angenommene Anträge (projet bis)</u>
La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de décret comme suit :		Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Dekretsuntwurf wie folgt zu ändern:
Art. 2 al. 2 let. b ch. 3		Art. 2 Abs. 2 Bst. b Ziff. 3
[² Cette contribution s'articule de la manière suivante :] [b) le solde de la contribution peut être alloué durant les années 2021 à 2024 aux conditions suivantes :] <u>3. la société applique une stratégie de collaboration avec les autres institutions actives dans l'innovation et la recherche.</u>	A1	[² Dieser Unterstützungsbeitrag setzt sich wie folgt zusammen:] [b) Der Restbetrag der Finanzhilfe kann in den Jahren 2021–2024 unter folgenden Bedingungen gewährt werden:] <u>3. Das Unternehmen verfolgt eine Strategie der Zusammenarbeit mit anderen Institutionen, die in der Innovation und der Forschung tätig sind.</u>

Art. 2 al. 2 let. b ch. 4

[² Cette contribution s'articule de la manière suivante :]

[b) le solde de la contribution peut être alloué durant les années 2021 à 2024 aux conditions suivantes :]

4. les membres de la direction sont indépendants de l'Université.

Art. 4 al. 1, al. 2

¹ Les montants octroyés sont comptabilisés en 2020 sous le centre de charges «Secrétariat général» de la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport.

² Les montants octroyés sont comptabilisés dès 2021 sous le centre de charges «Secrétariat général» de la Direction de l'économie et de l'emploi.

Art. 2 Abs. 2 Bst. b Ziff. 4

A2

[² Dieser Unterstützungsbeitrag setzt sich wie folgt zusammen:]

[b) Der Restbetrag der Finanzhilfe kann in den Jahren 2021–2024 unter folgenden Bedingungen gewährt werden:]

4. Die Direktionsmitglieder sind von der Universität unabhängig.

Art. 4 Abs. 1, Abs. 2

A3

¹ Die gewährten Unterstützungsbeträge werden 2020 unter der Kostenstelle «Generalsekretariat» der Direktion für Erziehung, Kultur und Sport eingetragen.

² Die gewährten Unterstützungsbeträge werden ab 2021 unter der Kostenstelle «Generalsekretariat » der Volkswirtschaftsdirektion eingetragen.

Schlussabstimmung

Mit 9 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Dekretsentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projet bis), anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Abgelehnte Anträge

Folgende Anträge wurden von der Kommission verworfen :

Rückweisungsantrag

Mit 8 gegen 2 Stimmen und einer Enthaltung lehnte die Kommission es ab, den Vorentwurf an den Staatsrat zurückzuweisen damit dieser seine Botschaft unter Berücksichtigung der Kritiken und Bemerkungen, die während der Eintretensdebatte geäussert wurden, neu formulieren kann.

Amendements

Art. 1

Une contribution financière complémentaire de ~~10~~ 2,5 millions de francs en faveur de la société anonyme *Swiss Integrative Center for Human Health* (SICHH SA), dans le cadre de sa candidature au titre de centre de compétences technologiques reconnu sur le plan fédéral, est approuvée.

Art. 2 al. 2 let. a

a) un montant maximal de ~~2,5~~ 2 millions de francs est octroyé pour l'année 2020;

Art. 2 al. 2 let. b ch. 4

[² Cette contribution s'articule de la manière suivante:]

[b) le solde de la contribution peut être alloué durant les années 2021 à 2024 aux conditions suivantes:]

4. le CEO est indépendant de l'Université.

Änderungsanträge

Art. 1

A90 *Antrag in französischer Sprache eingereicht.*

Art. 2 Abs. 2 Bst. a

A91 *Antrag in französischer Sprache eingereicht.*

Art. 2 Abs. 2 Bst. b Ziff. 4

A92 *Antrag in französischer Sprache eingereicht.*

Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

Première lecture

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A90, est acceptée par 5 voix contre 4 et 2 abstentions.

La proposition A1, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 11 voix contre 0 et 0 abstention.

La proposition A92, opposée à la version initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 4 et 1 abstention.

La proposition A3, opposée à la version initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 1 et 0 abstention.

Abstimmungsergebnisse

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

Erste Lesung

**CE
A90** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A90 mit 5 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

**A1
CE** Antrag A1 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 11 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

**A92
CE** Antrag A92 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 6 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.

**A3
CE** Antrag A3 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Deuxième lecture

La proposition initiale du Conseil d'Etat et la proposition A91 obtiennent chacune 5 voix ; il y a 1 abstention. Le président tranche en faveur de la proposition du Conseil d'Etat.

La proposition A2, opposée à la proposition A92, est acceptée par 6 voix contre 4 et 1 abstention.

La proposition A2, opposée à la version initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 2 et 1 absence.

Zweite Lesung

**CE
A91** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats und Antrag A91 erhalten je 5 Stimmen; es gibt 1 Enthaltung. Der Präsident entscheidet zugunsten der ursprünglichen Fassung des Staatsrats.

**A2
A92** Antrag A2 obsiegt gegen Antrag A92 mit 6 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.

**A2
CE** Antrag A2 obsiegt gegen Antrag A93 mit 8 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Troisième lecture

La proposition A2, opposée à la version initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

Dritte Lesung

**A2
CE** Antrag A2 obsiegt gegen Antrag A93 mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Le 25 novembre 2019

Den 25. novembre 2019